

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Martia, Joia și Sâmbăta.

## ABONAMENTUL.

Pentru Sibiu pe an 14 C., 6 luni 7 C., 3 luni 3 C. 50 fil.  
Pentru monarhie pe an 16 C., 6 luni 8 C., 3 luni 4 C.  
Pentru străinătate pe an 24 C., 6 luni 12 C., 3 luni 6 C.

## Abonamentele și inserțiunile

să se adreseze Administrației tipografiei arhidieceșane, Sibiu, str. măcelarilor 45.

## Correspondențele

să se adreseze Redacției „Telegrafului Român”, strada măcelarilor nr. 34.  
Epistole nefrancate se refuză. Articoli nepublicați nu se înapoiază.

## INSERȚIUNILE.

Pentru odată 14 fil., — de două-ori 24 fil., — de trei-ori 30 fil.  
rëndul cu litere garmond.

## La ziua sfântului Andreiu.

Sibiu, 30 Decembre v.

Douăzeci de veacuri scursus'au, cu trecutul lor de bogate amintiri istorice, în nemărginitul noian al vecinicii, de când creștinește biserica de pretutindeni prășnuiește an de an amintirea pescarului lui Christos, sol răscolit pe valurile unei mări turburate, roscolită de sâlbaticile vânturi ale nesfârșitelor neamuri, străine de legea a cărei sâmbătă venit'ă s'o dea cu cucernice gânduri, mării de oameni ce ardea de dorul mântuitoarei credințe, în fiacără păgânescă a hórdelor năpustite dinspre sóre-résare.

Cu evlavie curată face biserica creștină prășnuirea celui întâiu chemat a vestii Evangheliei lui Christos, a sfântului Andreiu apostolul.

Trezirea sentimentului religios și împlinirea datorințelor morale-creștinești prilejește biserica membrilor ei, când face pomenirea acelor bărbați, cărora le dădorește închegarea și cimentarea temeliei sale, așezată ca să dăinuiește până la sfârșitul veacurilor, de izbăvitoriul neamurilor, Christos.

Susținerea și propoveduirea în încredințate a credinței și învățăturilor începătoriului ei, este scopul sublim al bisericii.

Ear' cinstirea celor cari au ostentat întru sâmbănarea și ocrotirea cuvântului de atacuri dușmănoșe, cu gândul să l' nimicească, constituie deasemenea notă frumoasă a sufletului membrilor ei.

Și când biserica generală astfel știe să și facă datorința față de înaintestătătorii săi, aducându-le tributul recunoștinții sale prin cultul divin, să luăm indemn de la ea și noi cești mici, mădulare nedespărțite ale corpului ei.

Căci sf. Andreiu are pentru noi, Români ortodocși, cari ne aflăm pe aceste plaiuri de sub stăpânire unguerescă, îndoită însemnătate.

Cu pomenirea sf. Apostol Andreiu noi, pravoslavnicii Români, facem și pomenirea celui de al doilea Andreiu,

a celui mai mare bărbat și arhieru din căpi i-a avut după vremuri biserica noastră, căruia asemenea, în trecutul sfioselor veacuri, zadarnic vom căuta.

Sufletul credincioșilor bisericii păstorite de el se înalță cu dragoste nefățărăstă astăzi cătră tronul cerescului Impărat, implorându-i ajutorul divin pentru sârbarea cu cuviință a memoriei alesului său.

Căci o cinstire adevărată a lui Șaguna ni-se impune cu necesitatea celei mai sfinte datorințe naționale, dacă nu vom să ne atragem osânda meritată a celor ce ne știu judeca în punctul acesta.

Cade-se deci cu adevărat, ca în această mărță zi să descătușăm sufletul nostru de patimile urite, ce ne nămolesc, și în inimile noastre loc să facem cultului de recunoștință față de figurile mari ale unui trecut, ridicat prin munca lor neobosită, la glorie netrecătoare.

Să ne desbărăm de interesele efemere ale unei vieți materiale, dând curs liber fantasiei noastre în câmpul liniștii contemplative, unde având posibilitatea evocării trecutului, să ne scaldăm ochii sufletului în nesfârșita bogăție de colorii a tabloului mărță, alcătuit din lamura faptelor istorice, isvorite din mintea înțelegetore a marelui arhieru Șaguna.

Și când vom pricepe pe deplin acest tablou, când ochiul sufletului nostru va oblici și cea mai tainuită trăsătură de penel a acestor strălucitoare fapte, mintea noastră va pute înțelege abia rostul lui Șaguna în renașterea noastră bisericească și națională.

Că cine și ce a fost Șaguna pentru noi, mulțămăit instituțiilor culturale înființate de spiritul său mare, este îndeobște cunoscut.

Dovadă strălucită ne arată de altcum și anul 1905 cu cele mai mari două instituții de cultură ale noastre, cu falnica catedrală și cu pomposul palat al „Asociațiunii”, pentru a căror ridicare Șaguna a alergat întâiu în neînsetatu-i dor de muncă neprihănită.

Cine nu știe și cine nu recunoște, că aceea ce suntem astăzi este numai opera lui Șaguna?

Reînființarea metropoliei și alcătuirea statutului organic — sunt două fapte, cari singure mărturie vecinică rămân despre zelul neîntrecut și munca uriașă a lui Șaguna, cheltuită pentru întărirea și înălțarea bisericii sale.

Dar' pentru noi problema nu consistă numai în reamintirea faptelor lui mari și în espunerea lor în vorbe frumoșe, ci și în cumpănirea și judecarea lor istorică, căutând obârșia plămădirii acestora în nemărginita dragoste a celui-ce cu atâta pricepere a știut folosi mijlocele oferite de împrejurările, cari pentru altcineva ar fi fost de o ieftină valoare.

Sufletul lui mare și înțelegetor se încălzia la focul idealurilor noastre naționale, lucrând cu mintea-i stăpânită de o prevedere și judecată sănătosoasă, la întruparea dreptelor aspirațiuni ale bisericii sale.

Cultura clerului și a poporului său — această armă nebiruită a avut o pururea înaintea ochilor săi sufletesti nemuritorul Șaguna, făcută în conformitate cu ființa și individualitatea noastră etnică.

O cultură, care să închege în sine totă bogăția, tot avutul nostru spiritual, care să fie în stare a nutri apoi în sufletul nostru conștiința națională, baza de existență a unui popor.

Un ideal înălțator al lui Șaguna a fost acesta, pentru a căru întrupare a muncit viața întregă, desconsiderând duhul de vrășmășie al celor-ce cu gând viclean cercau să-i stăvilască sborul mândru spre cetățuia mărță a idealurilor naționale, unde geniala sa minte cu puteri suprafirești țesea trăinicia bisericii sale.

Când vom ști apăra cu vrednicie această comoră hărăzită nouă, în spiritul idealurilor contemplate de el, prin o cultură temeinică, care să ne elupte locul de cinste pe orizontul neamurilor menite a străjui manifestările intelectuale ale spiritului lor, vom pute cîn-

ști cu dragoste și în curățenie memoria acelu bărbat, a cărui pomenire o facem astăzi.

Ear' ca cununa pietății noastre să porțe pecetea frumoasă a întregului, impune-ni-se tuturor preoților și învățătorilor, cărturarilor și poporului, ca cea mai sfântă și mai frumoasă datorință și problemă a vieții noastre, pildă vie să l'avem în activitatea luminării noastre și a poporului nostru, premenindu-ne sufletul la para faptelor sale strălucitoare, pentru-ca marele arhieru cu dragoste părintescă să și potă mulțămăit întinde și din sferele eternei și seninei sale mării, sfânta sa dreptă asupra poporului său, care nu l'a uitat și nu-l va uita.

Ion Crainic.

## Cronică bucureșteană.

București, 27 Novembre v.

La Universitate s'au început cursurile la 1 Novembre. Inceperea această cam târzie e motivată prin organizarea actuală a universității, care se deosebește în multe privințe de universitățile țerilor din Apus. Anul nu constă din două semestre, ca în Ungaria și Austria, ci e un singur curs de la început până la sfârșit, întrerupt numai de vacanțele scurte (două săptămâni) de Crăciun și de Paști. Nefiind vacanțe de semestru și câteva zile pentru înscrierile de al doilea semestru, timpul de instrucție nu e mai scurt la universitatea de aici de cât la alte universități.

Facultatea de litere se deosebește și ea de facultățile de la alte universități prin aceea, că în anul întâiu nu întride dreptul la specialitate, ci trebuie să faci un an comun de limbă și literatură latină și grecească, filosofie, logică și psihologie. Numai în anul al doilea îți alegi specialitatea, una din cele patru: filosofie, istorie, filologie clasică și filologie modernă. Afară de studiile apartinătoare strict specialității, trebuie să mai audiezi alte multe studii, de cari ești dispensat la universitățile altor țeri. Așa d. e. la secția istorică a facultății de litere un student

## FOIȘORĂ.

### Două cărți de traduceri.

II.

Tot de la institutul de editură „Lucceafărul” din Budapesta ne vine și a doua carte: „Coșbuc György: Költemények Román eredetiből fordította Révai Károly”. În fruntea volumului e un portret al poetului nostru, despre care cei ce-l cunosc pe Coșbuc spun că e spălăcit. După aceasta o dedicație „Lui George Coșbuc”:

Din depărtări un curcubeu vésut-am,  
Imbrățișă c'un braț castelul Peleş,  
Cu celalalt acoperă pe Timpă  
Columna cea de Turul străjuită.  
Și curcubeul e simbolul păcii  
Ce tulburări de vifore îngropă,  
Și 'n graiul sfânt al Domnului din ceruri  
El lumilor vestește împăcare.  
Tu prietino, al Muselor tovarăș,  
Vei înțelege semnul sfânt din ceruri,  
Dór struna ta a ocrotit adese  
Cântarea dulce-a păcii și-a iubirii.  
Și uite: nici eu, cântăreț sfielnic  
Și visător al patriei magiare,  
Din blestemul dogoritor al urii  
N'am împletit pe struna mea cântare.  
Din depărtări ascultă-mi tu cuvântul  
Și preste munți tu mâna mi-o întinde,  
Și glasul nostru 'mpreunat să strige:

Să fie frați Românul și Magiarul!

Noi să vestim cuvintele iubirii  
Preste hotarul patriilor noastre,  
Și-al nostru glas să fie curcubeul  
Ce 'mbrățișează cele două țări!

Acestor versuri de chemare urmăză o prefață a dlui Dr. Gh. Alexici, din care cetitorul va afla, că Révai e oficianț la băile din Săcărâmb, că e născut în Ardél și și a petrecut copilăria în tovarășie cu Români, deci ne cunoște limba. (Dreptatea acestei afirmații se pôte trage la îndoielă, cum vom vedea la analiza traducerilor). Cariera de „traducător al poeziilor români”, cum îi zice foia unguerescă din Sibiu, și-a început-o cu poezii din Eminescu, apoi două din P. Dulfu, și numai după-ce dl Kacziányi Géza a tradus din Coșbuc poezia „Noi vrem pământ”, a început a-l studia și dsa. Intâiu rod al acestui studiu a fost traducerea poeziei „Mama”<sup>2)</sup> Altele urmăză în șir, ear' într'o ședință a „Societății literare ardelenă” dl Versényi îndemnă pe traducătoriul nostru să îmbogățescă literatura magiară cu un volum de traduceri din Coșbuc.

<sup>1)</sup> Traducerea această ritmată o dau după „Voinea națională” din 27 Novembre v. 1905.

<sup>2)</sup> De sigur e un lapsus memorie la dl I. Chendi, când zice acestei poezii „O mamă, dulce mamă”, care e a lui Eminescu. (Voinea naț. nr. cit.)

Rugarea a prins, — și azi avem 30 de traduceri strinse la un loc, dându-ni-se astfel puțința de a vedea mai bine decât din publicațiile periodice unguerești, cât se arată Ungurilor din individualitatea lui Coșbuc.

După-ce am cetit volumul, mi-s'a impus din capul locului o constatare: traducătorul n'a înțeles deplin pe Coșbuc. Nu numai unele greșeli de traducere, cari se vor arăta îndată, mă fac să cred această, ci mai cu sémă alte două împrejurări.

Mulțor critici români de pe vremuri le-a dat de furcă seria de opt poezioare, intitulată: „Pe dél”, a lui Coșbuc, până când a lămurit o și i-a arătat legătura firăscă și intimă dl Gherea. Traducătorul magiar încă s'a încurcat la ea și ne-a dat-o numai de jumătate, omițând IV, V, VII și VIII. Iși pôte ori-cine închipui ce va să zică această înjumățetire. Apoi sunt câte-va poezii, cari nu sunt caracteristice pentru poetul nostru. Ce caută aici legenda „Armingenilor”? Aș fi înțeles o legendă sau un bazm, care vorbește despre noi. Tot asemenea „Romanță”, „Fragment”, și încă vre-o două trei.

Acum o festă, care i-a jucat'o traducătoriului ortografia noastră, cu rămășițele ei de etimologism.

În „Trei Dómne, și toți trei” un tată află, că i-au căzut toți trei feciorii, cari i-a avut, în răsboiul pentru neatárnare, și atunci iese zdrobit afară din curtea cazarmei. Pe dinaintea lui treceau oameni, trăsuri, ostași făcând paradă, —

Și — atunci deștept privi la ei  
Și-și duse pumnii strâns la temple:  
„Trei, Dómne, și toți trei!”

La dl Révai, când trec „stégurile strălucitoare”, bătrânul

A lábdobajra föltápáskodott;  
S bösz jajgatással a templomra támadt:  
„Hármat Uram! Elvetted mind a bármat!”

Tot așa sunt traduse și următoarele două versuri admirabile din „La Paști”, unde e vorba de clopote:

Ah, Dómne! să le auzi din vale  
Cum rád a drag și plâng a jale.

Ungurește:

Ah Istenem! Lent hallani lehet,  
Mind sir a gond, s kacag a szeretet.

Trebuie să spun acum cu bucurie, că altele „mai mari de cât acestea nu vom vedé”. E drept, că „vin pe îndelete” se traduce cu „siet”, că pe alcourea găsim câte o imagine, care nu mai este cea din original, etc., dar' preste acestea trec, ca să remarc truda și nisuința, care și le dá traducătoriul să reconstitue din nou

e obligat să audieze următoarele cursuri: istoria Românilor, istoria antică-greacă și romană, istoria universală, limba latină, limba paleoslavă, limba grecească, s'au o limbă neolatină, geografia, pedagogia, sociologia, istoria filosofiei, antichități, epigrafia, istoria artei grecești — și pe lângă toate acestea în fie-care an cel puțin două seminarii de istorie.

Acastă surmenare va fi de sigur înlocuită prin noua organizare a învățământului universitar, ce e vorba să se facă — cu o împărțire mai rațională și mai sistematică.

În anul acesta la facultatea de litere s'a inaugurat o nouă catedră, aceea de limba și literatura germană, ce până acum nu era. Titular al acestei catedre e dnul S. Măndrescu, originar din părțile de nord ale Ardealului. Acastă nouă catedră are o însemnătate mare; ea va avea să contribuie la influența românească în viața culturală românească prin o influență binefacătoare a literaturii și culturii germane, din care să se reverse ce e bun și asupra culturii românești. Afară de dnul Măndrescu mai sunt între profesorii universitari mai mulți ardeleni. Astfel dl T. Maiorescu e și dnul originar din Ardeal, unde și-a făcut și începutul instrucției, fiind între cei dintâi elevi ai gimnasiului din Brașov, apoi dl I. Bogdan, decanul facultății de litere, originar din Brașov, dl I. Bianu, originar din părțile Blajului, dl Ovid Densușianu, originar din Făgăraș, apoi la facultatea de medicină dl Dr. V. Babeș, care a ridicat facultatea de medicină la rangul celor mai bune facultăți din lumea întregă. Afară de aceștia mai sunt și alții, al căror nume deocamdată îmi scapă.

Facultatea de teologie are 7 profesori și peste 300 de studenți, cari sunt aproape exclusiv absolvenți de seminar, și numai un număr dispartent de absolvenți de liceu. Seminarile aici nu sunt organizate ca la noi. La noi se intră în seminar cu 8 clase de liceu și cursurile sunt de trei ani, în România se intră în seminar cu 4 clase primare (normale) și cursurile sunt de 7 ani. La noi un preot trebuie să aibă astăzi 15 ani de învățatură, în România se cer numai 11 ani. În seminarile de aici nu li-se dă însă elevilor o creștere numai religioasă, ci și una generală, ca aceea din gimnaziile noastre, așa că absolvenții de seminar sunt foarte bine pregătiți, când părăsesc seminarul, ca să meargă preoți la sate (s'au cum li-se zice: preoți rurali), sau ca să se înscrie la facultatea de teologie. Un contingent foarte considerabil al absolvenților de seminar

în valori echivalente ale limbii străine imponderabile, cari sunt legate de viața limbii originale, cum se exprimă undeva dl Rădulescu-Pogoneanu. Iată două strofe, puse față în față, cari învederază întrucâtva trepta, până la care se ridică traducerea dlui Révai, când interpretă:

Ca un glas domol de clopot  
Sună codrii mari de brad;  
Ritmice valurile cad,  
Cum se sbate 'n dulce ropot  
Apa 'n vad.

Enyészetes bús suttogással  
Sohajtozik a rengeteg;  
A forrás lassú csobogással  
Szörja alá a gyöngyököt,  
S tovább siet.

Sunt multe strofe, sunt poezii, traduse bine, și acestea ne fac să întrevădem o scântee din acea condiție, cerută mai întâi de Lessing unui traducător: genialitatea, și să ne bucurăm de începutul acesta.

Firește, poeziile cu caracter mai general totdeauna vor fi traduse mai bine, dovadă „Mama“, dar' nu începe îndoială, că și ceea-ce ne face să fim ce suntem: Români, încă se va pute reînvia înaintea ochilor sufletești ai străinilor, în mare parte. Dl Révai e chemat să lucreze aici și nădăjduim, că nu-și va pregeta, știindu-i dragostea de muncă. Surpriza cea mai proaspătă va fi din colonele ziariului „Nagyszében és vidékén“, unde și-a oferit de curând colaborarea. Ion Paltin.

nu se mulțamește cu instrucția din seminar, ci-și continuă studiile la facultate, în legătură cu care se cultivă ascultând și cursurile de la filosofie și litere. Unii, cărorora nu le dă mâna să se înscrie la facultate îndată după terminarea seminarului, se duc la țară, ocupă parochii și astfel făcându-și rost prin căsătorie și prin slujba lor de o situație materială, iau drumul spre București și se înscriu la facultate, unde audiează cursurile cu destulă regularitate. Dacă se întâmplă să fie aproape de București, stau în fie-care săptămână de luni până Sâmbătă în București și atunci pleacă acasă ca să-și îngrijească parochienii. Bine înțeles, că parochia în absența lor, nu și-o lasă fără păstor, ci o pun cu învoirea protoiereului sub îngrijirea unui preot din comuna învecinată, sau a preotului pensionat, de cari se află foarte mulți la țară. Dacă însă depărtarea de București e mai mare, vin și stau câte o lună în București și apoi merg pentru 4—5 zile acasă și vin ear' — și așa mai departe.

Astfel se găsesc totdeauna mai mulți preoți cari urmăresc cursurile regulat. Numai în anul I. sunt de pildă anul acesta 20 de preoți, pe cari în fie-care zi îi întâlnești în antereul lor larg și foios și cu aceea înfățișare de bizantinism vechiu, care le impune purtarea părului lung, aceea împletit, și barba neatinsă de forfecă, începând din momentul chirotoniei lor. Dar' așa cum sunt acești preoți sunt de o înfățișare foarte frumoasă, ear' rîvna lor, care îi face să-și lase casa și parochia pentru ași îmbogăți cunoștințele e și mai frumoasă. După patru ani de studii se cere de la fie-care să prezinte o teză de licență tipărită, în virtutea căreia își câștigă titlul de licențiat în teologie și dreptul de a fi avansat la gradul întâi, în ce privește salariul.

De-și tinere, facultatea de teologie face progrese frumoase. Ea a atras la sine și studenți din alte părți. Astfel de câțiva ani încôce în fie-care an mai mulți Bulgari cercetază această facultate, din care se depărtază cu frumoase cunoștințe, și cu bune convingeri. În anul acesta a venit și un absolvent al seminarului din Astrahan. E de sigur un simptom pe cât de interesant, pe atât de trist, că în timp ce această facultate de teologie — singură românească, căci cea de la Cernăuți nu poate fi socotită ca o facultate într'adevăr românească — câștigă în ochii străinilor, pentru noi Ardelenii e aproape o terra incognita. Până acum un singur ardelen a studiat la această facultate, și abia în anul acesta a venit un al doilea.

Acastă observare se poate face și în legătură cu celelalte facultăți, la care ce e drept, nu sunt tocmai așa de rari, ardelenii, dar' în privința cărora se pot face observații tot așa de categorice. Toți câți vin din Ardeal ca să studieze la facultatea de litere, drept, știință și medicină, vin cu gândul de a se așeza în România, ear' nu de a se mai întorcede de unde au plecat. Astfel Ardelul nu are, am putea zice, nici un folos în urma lor, ceea-ce e fără îndoială o mare pierdere.

Va rămâne pentru toate vremurile, în cari ne va fi dat să fim despărțiți prin graniți politice, singurul ideal cultural al nostru unitatea culturală, pe care tot mai mulți și tot mai des o accentuează, ca o vedită necesitate, — o unitate culturală, spre care cele mai duștore la scop căi sunt acelea, cari ne vor îndrepta spre adevăratul focal de cultură românească, care nu mai poate fi altul de cât București.

N. Foișor.

## Oficială.

Oficiile parohiale, cari expediază rezultatul colectei pentru catedrală, să trimită și un scurt raport, căci banii merg direct la cassa consistorială, ear' de raport are lipsă referentul resortului.

## Din protopresbiterate.

### Conferență preoțească în tractul Clujului.

Butene, 25 Novembre 1905.

Conferența preoțească din acest tract a ținut sub conducerea protopresbiterului tractului Tuliu Roșescu, ca president, la 21 I. c. în cancelaria protopresbiterală din Cluj, pentru-că în parochia Cara, unde a fost invitată în anul trecut, cum și în parochia Mănăsturul-unguresc, unde mai întâi a fost convocată, din motive nu destul de serioase, dar' în câțva acceptabile, nu s'a putut ține.

Am zis, că din motive nu destul de serioase nu s'a putut ține conferența în numitele parochii, pentru-că după modesta mea părere, neterminarea casei preotului, a școlii și nesuficienta aranjare a locuinței preotului nu sunt cauze destul de justificabile pentru a nu se pute ține conferența în atari locuri, și că astfel de cauze nu stau în nici o legătură cu conferența. Dar' pentru evitarea unor false judecăți din partea celor interesați s'a aflat de bine a se convoca a doua oră conferența în centrul tractului, Cluj, de-și poporul din numitele parochii ar fi primit cu drag pe preoții întruniți în conferență, cu atât mai vârtos, cu cât se știe, că conferențele ținute în mod ambulant prin parochii sunt de un folos neprețuibil pentru popor. Mai ales pentru poporul din Mănăsturul-ung., care are mare lipsă de sfaturi și sprigin părintesc, ar fi fost de un necalculabil folos.

După experiența de 2 ani însă se vede, că conferența convocată în parochii, sub diferite pretexte, ar întâmpina ceva greutăți, de aceea în partea majorității preoților s'a dat expresiune dorinței, ca în viitoriu să se țină tot în orașul Cluj, ca loc mai ușor de comunicațiune.

Premise acestea, trec la raportarea scurtă despre decurgerea conferenței.

Serviciul divin s'a început la 9 ore a. m. și s'a oficiat de către tinerele preot Grigorie Băloiu din Călean. La serviciu au luat parte toți preoții prezenți. Serviciul a fost împreună cu chemarea duhului sfânt.

La 11 ore a. m. s'au întrunit preoții în cancelaria protopresbiterală, unde dl protopresbiter Tuliu Roșescu, ca president, prin o vorbire, în care accentuează iubirea frățescă reciprocă, sublima chemare a preotului și împlinirea cu sumpătate a datorințelor lui, declară ședința deschisă. Apoi se constituie conferența alegând prin aclamațiune notariu pe subscrisul și bărbați de încredere pentru verificarea protocolului pe preoții: Petru Checicheș din Apahida și Ioan Dămian din Someșfalău.

Să cetește din partea notarului apelul nominal, la care răspund 21 preoți prezenți. Ear' cei absenți sunt următorii: Gavriil Condor, Vasilie Teofelecan, Dimitrie Muntean, Gavriil Crainic, Simion Nosa, Nicolae Prigónă, Nicolae Roșescu, Atanasie Teofelecan și Nicolae Stănescu. De toți 10, cari nici unul nu și-a sousat absentarea.

Cred a mărturisi un adevăr atunci, când voi da expresiune convingerii mele, că acest mare număr de absentări a provenit din strămutarea conferenței de la Mănăsturul-unguresc la Cluj, despre ce unii preoți au primit avisul prea târziu, și așa le-a fost imposibilă prezentarea la conferență în Cluj, ci s'au dus la Mănăsturul-unguresc.

Cu toate acestea însă trecutul a dovedit, că absentările nescusate au fost și sunt prea mari. Și cauza nu poate fi alta, decât că nu se eșecută cu destulă asprime pedepsele normate.

Urmăză cetirea temelor din partea preoților designați: Augustin Cupșa și Teodor Tóder. Cel dintâi fiind absent se scuza în scris, că din cauza ocupațiilor sale nu și a putut lucra tema, ceea-ce conferența, neacceptând scuza, ia cu regret spre știre.

Teodor Tóder își cetește tema sa despre „solidaritate“, lucrată cu specială privire la stările poporului nostru din Mănăsturul-ung., unde era să se țină conferența, după a cărei cetire conferența constatată a fi lucrată cu zel și diligență, și

ilustrată cu exemple din viață și din istorie, ear' predarea a fost excelentă, de aceea conferența o declară de binesuccesă și o respălătește cu un „să trăiească“ la adresa autorului. Și tema această și cele făcute în viitor să decida a se da într'un exemplariu pentru archiva protopresbiterului.

Presidentialul comunică mai multe ordinațiuni și circulare consistoriale, unele de interes local, altele de interes public bisericesc, cari toate să iau spre știre și conformare, cu excepția ordinului Veneratului Consistor din 15 Octobrie a. c. Nr. 9752 B. referitor la procurarea protocoalelor sinodului archidieceșan pe secolul preotului, la care, din considerare că archiva parochială trebuie să fie completată cu toate actele oficiale ale corporațiilor noastre bisericesci, precum: protocoale, regulamente, etc. conferența rógă prea respectuos pe Veneratul Consistor archidieceșan, a nu pune toate procurările acestor fel de acte în sarcina personală a preotului, ci în sarcina parochiei, a căreia este și archiva, rămânând însă în voia liberă a preotului ca să și-le procure și dânsul.

Fiind timpul înaintat, ședința se suspende la 1 1/2 oră p. m. și s'a redeschis la 3 ore p. m. comunicându-se mai departe alte ordinațiuni și circulare consistoriale, cari toate să iau spre știre și conformare.

Conform programului ar fi urmat raportul cumulativ al rapoartelor întrate de la preoțime despre modul eșecutării concluzelor conferențelor anterioare, dar' fiind timpul foarte scurt, cetirea s'a amânat pentru conferența viitoare.

Taxa de 2 cor. pentru anul 1906 în favorul bibliotecii preoțime tractuale o solvesc preoții: Teodor Tóder, Traian Gall, Teodor Lungu, Vasilie Lăpușta și Gavriil Todoruț, rămânând, ca de la ceialalți, împreună cu taxele restante, să se incasseze necondiționat până la conferența proximą.

La propuneri conferența aduce următoarele concluse: cu ținerea predicii ocazionale să se designeze 3—4 preoți în mod succesiv;

tot așa să se designeze 3—4 preoți cu lucrarea de teme oficiale, ear' toți ceialalți să lucreze fie-care câte o temă liberă, făcută pe baza experiențelor sale proprii, cu subiect din pastorală sau administrațiune bisericescă și școlară;

absentările nescusate să se pedepsească primată cu 10 cor., a doua oră cu 15 cor. și așa treptat până la 30 corone. Căci numai dojana nu o să ducă la nici un scop real.

Pedepsele să se incasseze în favorul și pentru augmentarea fondului tractual, din care cu timpul să se pótă da stipendii acelor tineri săraci din tract, cari ar avea vocațiune pentru cariera învățătorească s'au preoțească;

d) Veneratul Consistoriu archidieceșan este rugat a accepta solvirea de spese de călătorie și viatic de la parochii membrilor sinodului protopresbiteral, căci numai acestei împrejurări este a se atribui, că membrii sinodului nu s'au prezentat în numărul recerut nici după a doua convocare la sinodul protopresbiteral în acest an.

e) Să se ia în bugetele parohiale dotația protopresbiterului și toate pretenșiunile protopresbiterale.

Designarea locului pentru ținerea conferenței viitoare să lasă la buna chibzuială a protopresbiterului, ear' timpul ținerii conferenței se statorește pe luna August, ca cel mai potrivit timp după recerințele acestui tract foarte estins.

Eshauriat fiind programul și timpul foarte înaintat, presidentialul prin o vorbire, în care își exprimă bucuria și mulțămirea pentru zelul manifestat din partea preoțimii la desbaterea obiectivă a agendelor conferenței și poftindu-le tuturor reîntorcere norocoasă la ale lor, declară conferența încheiată la 5 ore p. m.

Gavriil Todoruț  
paroch.

## NO UTĂȚI.

**Revoluția valahă!** Ziarele magiare contină a alarma lumea cu revoluția Românilor din Ardeal, care e *apropo de izbucnire*, și provocă guvernul să trimită mișcări în Ardeal, mai ales pe valea Crișului-alb (așa scrie „Budapesti Hirlop”) după-ace acolo e cuibul revoluționarilor. Bine domnilor, dar' militia e germană, cu limba de comandă germană! Ce vreți cu ea și de la ea? Dar' nu de militia e trebuință, ci de dușuri răci la capetele inferbentate ale „patrioților”, pe cari pe semne îi bagă în friguri și numai gândul că s'ar pute întâmpla ceva!

**Noul șef al cancelariei de cabinet.** În locul nu de mult decedatului König, fost șef în cancelaria de cabinet a Maiestății Sale pentru afacerile ungare, a fost numit zilele trecute Daruvarý Géza, consul austro-ungar în Amsterdam.

**Pentru votul universal.** Partidul kossuthist, independent de hotărârea luată din partea comitetului executiv al coaliției, a hotărât în conferința ținută Luni seara în Budapesta să lupte pentru votul universal, firește însă, fără abandonarea pretențiunii de a avea la armată limba magiară ca limbă de comandă.

**Prințesa Maria în pericol.** Ziarele din București scriu, că Joi, săptămâna trecută, trecând prințesa Maria, soția Moștenitorului de tron al României, principesa Ferdinand, călare pe lângă căsarma regimentului 1 de geniu, sentinela a strigat „garda afară”, cu totă țaria, așa că calul s'a speriat, și a trântit pe prințesa la pământ. Dusă imediat cu trăsura la palat, la Cotroceni, medicii au constatat, că rănierea primită la umăr și la picior nu e gravă.

**Un apel al deputatului slovac Milan Hodza.** Deputatul slovac național Milan Hodza a publicat în foia sa „Slovensky Tyzdenik” un apel către tinerimea slovacă, îndemnând-o să urmeze exemplul dat de Români cu prezentarea de bună voie la militia. Pune în evidență foloșele, atât ale celor ce se înrolază, cât și ale celor cari scapă prin această. — Revoluție, ori ce?

**Ziar slovac confiscat.** Procurorul din Pojon a confiscat un număr al ziarului slovac din Szakolca, „Katolicke Noviny” pentru un articol al preotului Juriga, în care procurorul a descoperit îndemnare la revoltă. — Slovaci fac revoluție, Români asemenea, și — numai procurorii aud tros urletele puștilor, ear' noi, trăitori printre ei, nu știm nimic!

**Lueger și Ovreii.** Comunitatea ovreiască din Viena a hotărât să atragă atenția guvernului asupra unei vorbiri a lui Lueger, în care acesta scarmăna pe descendenții regelui David, și solicită procuratura să pornescă proces în contra aceluiași bărbat, din cauză de agitație în contra unei confesiuni (a celei izraelite), și fiindcă în urma acestora Ovreii nu mai pot avea garanția siguranței personale.

**† Constantin Suciu.** În Măgina (com. Alba inferiără) a răposat în 6 Decembrie n. c. în vârstă de 90 ani Constantin Suciu, paroh gr. or. în pensiune, în al 51 an al păstoririi sale preoțești. Răposatul a fost un preot de model, care s'a îndeplinit chemarea sa cea grea în decursul anilor îndelungați cu conștiințiozitatea cea mai exemplară. El a fost un om cinstit și venerat de toți, cari l'au cunoscut și au venit în atingere cu el, fără deosebire de confesiune ori națiune. Inmormântarea lui s'a făcut Vineri la 8 Decembrie n. cu ceremonial pompos, convenit unui preot, asistând o multime forte mare de public, care a alergat din toate părțile spre a da ultimul tribut de stimă și recunoștință păstorului celui vrednic și credincios. Serviciul funebru l'au îndeplinit 7 preoți din tract, în frunte cu harnicul și neobositul protopop tractual Ioan Teculescu, care prin cuvântarea sa cea frumoasă a atins adânc inimile taturor. Astăzi, când îndeplinirea conștiințioasă a datorințelor e împreună cu atâtea greutăți, având a învinge nu numai ispășirile cele multe lumești, ci și pedecile cele grele puse de dușmanii neamului și ai bisericii, — un preot, care după o păstorire harnică, îndeplinită în decurs de 51 de ani, ajunge a se prezenta înaintea Troanului celui preainalt, pôte cu tot dreptul și cu mândrie a se folosi de cuvintele Mântuitorului, zicând: „Părinte! am săvârșit lucrul, care mi-ai dat să l' fac”. (Ioan c. 17. v. 4.). Odihnescă în pace și cu dreptii părințele Constantin Suciu, mutat de la noi la cele eterne!

**Sărbătorirea unui agitator național.** Da, în țara noastră, adevărat în țara ungară, păcătoșii aceia de Toți au avut îndrăsnă de a serba aniversarea a 70-a de la nașterea avocatului P. Mulony din Turocz-Szent-Márton, ear' a activității sale publice a 50-a. Și închipuiți-vă, conduct de torțe, cântecul „Hoj Slovene”, telegrame din țară și din străinătate cu nemiluita, și alte pozne de acestea. Cum se nu-ți se urce în fața un val de sânge patriotic? Deci aprobăm, ca totdeauna, indignarea compatrioților unguri.

**Cardinal nou.** Papa de la Roma a numit cardinal pe arhiepiscopul romano-catholic Samossa din Eger.

**Monede jubilar.** Conziliul de ministri din România a aprobat un proiect de lege al ministrului finanțelor de a bate monede de aur și de argint jubilar, pentru suma de 3,500.000 lei. În acest proiect se prevede și baterea unei monede de 100 lei, din aur, introdusă pentru prim dată în circulația monetară a României. Tote aceste piese vor avea desemnuri ad-hoc.

**Biblioteca lui Carducci.** Regina mamă a Italiei a cumpărat nu de mult biblioteca și toate manuscriptele marelui poet italian Carducci. Regina voeste să cumpere acum și casa, în care locuște el la Bologna, spre a se păstra neatinsă după mărtea bătrânului scriitor. — La noi Români hărțile rămase pe urma originalului și puternicul Creangă s'au vândut cu chilogramul, și negustorii se întrecuș se le împărășie cât mai în grabă. O mică deosebire, nu-i așa?

**Separția bisericeii de stat în Franța.** Ministrul cultelor și instrucțiunii publice din Franța, dl Bienvenu Martin, se ocupă cu numirea unei comisii extra-parlamentare pentru întocmirea regulamentului de administrație publică, necesar punerii în aplicare a legii separățiunii bisericeii de stat. Legea această a fost promulgată în Monitorul oficial ieri, Marți, 12 Decembrie n.

**Năruire de stânci.** În pasul Cazan, aproape de Orșova, pe unde drumul e tăiat prin stânci grozave, în zilele trecute s'a desprins un țanc colosal, s'a prăbușit cu sgomot mare și a închis drumul aproape în întregime. Stânca această numai prin explozii se va pute dărăburi și astfel vor desfunda calea — peste vre-o câteva săptămâni.

## PARTEA LITERARĂ.

## Corespondența lui Șaguna.

(Fine).

XIII.

Prea Cinstite și mie iubite Păr. Proto!  
Eu mă aflu de două săptămâni aci la băi și precum am venit încoco cu carul postal, așa aș vrea să mă și întorc cu carul postal; însă aci nu știe să-mi spună nime, că putea-voi eu la Lugoj să mă prenumăr s'au trebuie la Timișoara să mă scriu, ca la Lugoj să capăt loc pentru mine și scriitorul meu la carul postal. De aceea rog pe Prea Cinstia Ta să ai bună-tate a întreba în numele meu la direcțiunea postală de la Timișoara, că este de lipsă să mă prenumăr la Timișoara, s'au că se pôte prenumăra și la Lugoj pentru călătoria mea către Ardeal până la oraș Mühlenbach? și să mă înștiințezi despre rezultat, spre a mă pute conforma împrejurărilor.

Intre altele cu dragoste și binecuvântare arhierescă am rămas.

Mehadia, 19 Iuliu 1866.

Al Prea Cinstiei Tale de tot binele voitoriu  
Andrieu  
Arch. mitropolit.

XIV.

Prea Cinstite Părinte Protopope!  
Mulțămesc Prea Cinstiei Tale pentru descoperirile din scrisoarea-ți din 10 ale acesteia, și voi da uitării cele de acolo. Pôte fi ca curând voi călători la Pesta și Viena, și atunci voi încerca a face tôte după putință spre nimicirea, sau cel puțin spre înădușirea esceselor, ce le fac reprezentanții ierarhiei sârbești și consilierului Mandiou.

Astăzi am scris și episcopului sârbesco Naco pentru inurbanitatea archimandritului seu Jivcovicu.

Totodată am scris și episcopului nostru din Arad, că la rugarea părții noastre

bisericești din Mehala să le ierte lor a întocmi o casă pentru trebuințele lor sufletești, unde în odihnă să fie la rugăciuni de tôte zile și de sărbători, ca astfel să se ocolască ori-și-ce fel de scandal între partea noastră și sârbească, căci pe partea sârbească se desvoltă un duh necurat și un dușman, care va să samine în grăul curat neghină. Se înțelege de sine, că partea noastră atunci să o facă această, dacă au fost comisia la ei și au cercetat trebuia lor și s'au aflat, ce pôte să capete ai noștri din biserică și din apartamentele ei.

Acestea făcându-ți-le cunoscute, Te rog să dai celor din Mehala îndreptare, dacă comisia a gătat lucrul, ca pentru o capelă casnică să recură la Preasfinția Sa dl Ivacicovici, din motivul susatins, și dacă n'ar căpăta rezultat mângăitoriu să mi scrie mie.

Sibiu, 13 Novembre 1866.

Fiind cu binecuvântare arhierescă al Prea Cinstiei Tale de tot binele voitoriu  
Arhiepiscopul și Metropolitul

Andrieu.

Copie după ACM. 204 sârbește.

NB. Satul nou — Novoselo — din regimentul Panciovei — adevărat bieții noștri Români de acolo 268 familii prin hotărârea ministrului de resbel au căpătat pe partea lor biserică, școle și două sesiuni canonice, ear' Sârbii 61 familii căpăta o sesie canonică și partea lor în bani din biserică și școlă în 5 ani, cu aceea, ca în acești 5 ani să pôte folosi și ei biserică, dar' după expirarea acestui termen nu mai mult!

Să fie numai ai noștri din Checea cu răbdare bărbătescă, căci se vor mângăia!

XV.

Prea cinstite păr. Protopop!

Domniile lor George Paulescu Tiechmaisteru al Călțunilor, — Ioanu Făgărășianu Tiechmaistru al Tăbăcarilor, — Petru Alexianu President al Cojocarilor și Georgiu Mihaiu, president al societății Străitienilor, s'au plâns prin hărtia lor din 18 Decem. 1866 cum n'au căpătat nici o mângăiere în urma recensurilor date către jurisdicțiunile lor politice, bisericești și la locul mai înalt în privința furțisagului de cărțile lor române bisericești și a gonirei limbei lor în biserică.

Eu m'am pătruns de jalea dlor Sale și n'am întârziat a mă întrepune la Cancelăria aulico-ungurească, rugându o pentru o hotărâre dreaptă și mângăitoare.

Deci Te poftesc pe Prea Cinstia Ta, ca să aduci aceste la cunoștința susnumiților noștri creștini cu acea mai departe descoperire în numele meu, că dlor trebuie să cunoască timpul cel nefavoritoriu de astăzi pentru asemenea lucruri, cum este și cel al lor, care timp nefavoritoriu aduce cu sine pozițiunea abnormă a patriei, și Prea Cinstia Ta ca un bărbat cult să le talmăcești lor pe larg aceste puține cuvinte ale mele, recomandându-le statornicia, căci cauza noastră este diréptă și cuvișă! Una copie din cele două ce mi-le-au așternut, le-o retrimite / ear' cealaltă nu, căci o am alăturat lângă reprezentanția mea către Cancelăria aulico-ungurească.

Sibiu 26 Dec. 1866

Arhiepiscopul și metropolitul

Andrieu.

Acestea sunt cele 15 scrisori.

Preste trei ani de zile, în 20 Decembrie 1908 se împlinesc o sută de ani de la nașterea lui Șaguna. În ziua aceea, care nu va fi zi de jale pentru noi, vor trebui aranjate serbări, cu ocazia cărora să se pătrundă tinerimea de idealismul, care l'a condus pe Șaguna, și de țaria și abnegația, de care trebuie să se călăuzescă și pașii noștri.

N'ar fi pentru aceea ocazie un omagiu sincer și binevenit o „Colecție completă a corespondenței lui Șaguna”, care ar fi în același timp și o lucrare istorică de preț, și pentru pregătirea căreia ar fi timp destul în acești trei ani de zile?

Sunt atâția oameni sănătoși, învătăși și cu mare putere în lumea aceasta, nu ne-ar putea dărui unul dintre ei această carte, pentru care mulți i-am mulțami?

Onisifor Ghibu.

## Cărți și reviste.

**Raportul anual al societății academice Române Junimea la Cernăuți,** al XXVII an administrativ.

**Albina,** an. IX. nr. 9. Sumarul *Sofia Nădejde*: Mult aer; *I. Kalinderu*: Teatru la sate; *M. Sadoveanu*: Scrisori trimise de un prietin pripeag; *N. Rădulescu-Niger*: Tsn-guire (poesie); *G. Coșbuc*: Ingineri hotarnici în vechiul Egipt; *L. Mrejeru*: O călătorie în Transilvania, etc. etc.

**Amicul tinerimei,** an. III, nr. 9. Director: *I. Moisil*. Sumarul: Un tată cătră fiul său; Omul șerpele și vulpea; O vânătoare de elefanți în Africa; O excursie în Gorj; Veverița; Despre sôre, etc. etc.

**Note de drum de Gh. C. Ioanescu:** Mă-năstirea Putna, Bucovina, Maramurăș, Ardeal, Bănat, cu o prefață de *G. Coșbuc* și o introducere de Ion Dem. Petrescu, ear' la sfârșit cu harta drumului. Ploiești, stabilimentul de arte grafice „Progresul”, 1905. Prețul: 75 fileri.

**„Junimea literară”,** revistă literară științifică, anul al II-lea nr. 12. Sumariul: *Mihail Teliman*: A fost odată; *Rotică*: Tomnatic (versuri); *S. Fl. Marian*: Fata pădurii; *J. Robeanu*: În bolta de la craiul negru (versuri); *V. M.*: Octavian Goga (dare de seamă, fine); *V. Loichită*: Prohodul (versuri); *C. Paltin*: Prin geam; *Nicu Dracinschi*: Rugă (versuri); *Alcuno*: A fost un timp (versuri); *Iancu I. Nistor*: Putna; *Leandru*: Cântec; *George Codreanu*, *Lili*: Dări de sémă, cronică; *Notițe bibliografice*.

Cu acest număr s'a trimis și „Cuprinsul” anului al doilea al revistei. Apare în Suceava, Strada Șturza nr. 655. Abonamentul pe un an 6 cor., pe o jum. an 3 corône. O recomandăm.

## Din public.†)

## Mulțămită publică.

Bunii și evlavioșii creștini din patria noastră, de present aflători în Statele-Unite ale Americii, în orașul Torington, în scopul procurării unui clopot la noua zidindă biserică din parochia noastră Șard, tractul Sighișoara, au întreprins o colecție la carea au contribuit cu dinariul lor cel din dragoste curată spre înfrumusețarea micii noastre biserici, următorii: Vasilie Pavel, Patriche Pavel, Michail Bucur, Petru Dan, sen., fiecare câte 2 dol., Petru Dan, jun., Nicolae Gligore, câte 1 dol., George Gligore, 4 dol., Măró Mihály, 1 dol., Ioan Hidvegi, 2 dol., toți din comuna noastră Șard. Petru Felegan, 1 dol., Anton Coman, 25 cenți, din comuna Hașfalău. Ilie Ciuleiu, Ioan Ciuleiu, câte 1 dol., Dumitru Ciuleiu, 20 cenți, Dumitru Holer, 50 cenți, Zaharie Sechel, Achim Pupozo, câte 10 cenți, Ioan Curuț, 50 cenți, toți din corou Saschis. Nagy Mozes, Nagy János, câte 25 cenți, Ioan Pop a lui Ioan, Ioan Pop, Ioan Cifrea Băltău, Ioan Stoica N., Ioan Tesculă, Ilie Tesculă, Ioan Cismaș, Zaharie Pop, fiecare câte 50 cenți, toți din comuna Boiulmare. Mihail Boian, 50 cenți, Sărđi József, 25 cenți, Péter József, 50 cenți, din comuna Șarpacot. Ilie Pop, 20 cenți, Vasilie Pupăză, 1 dol., Achim Pupăză, 20 cenți, Zaharie Lapa, 25 cenți, toți din comuna Ferihaz. Nicolae Pupăză, 25 cenți, din Zelistat. Michail Câmpean, din Vidacutul-rom., 50 cenți.

Pentru această faptă creștină subscrisul în numele comitetului parochial aduc și pe această cale cea mai ferbinte mulțămită marinoșilor creștini, rugând pe a tot puternicul Dzeu să le trimită sănătate și să i apere de tôte pericolele.

Șard, la 23 Novembre 1905.

Ioan Dan  
preot gr. or.

## Concurs.

Pentru postul de **cassariu la societatea pe acțiuni „Olteana”** din Alsó-Vist, comitatu Făgăraș, cu lăfă de 800 corône și tantiemele statutare. Suplicele să se înainteze direcțiunei până la 23 Decembrie a. c. st. n. [296] 1—1

De la cel ales se cere cautiune de 1000 corône în hărții de valoare, realități sau bani gata.

Direcțiunea.

Concurs.

Pentru întregirea postului de paroh în comuna bisericească Roșia montană, se scrie concurs cu termen de 30 zile de la prima publicare în „Telegraful Român”.

Emolumentele împreună cu acest post sunt cele fasonate în cota B, pentru întregirea venitelor preoțești de la stat.

Concurenții și vor subțerne petițiunile instruite conform normelor în vigoare la subsemnatul oficiu în termenul deschis, și se vor prezenta în vre-o Duminecă ori sârbătoare înaintea alegătorilor spre a cânta respective a celebra și cuvânta.

Oficiul protopresbiterial gr. or. român al Abrudului în conțelegere cu comitetul parohial

Abrud, 23 Novembre 1905.

Petru Popovici protopresbiter.

Nr. 21 1905 parohial. [282] 3-3

Publicare de licitațiune.

Comuna bisericească româna gr. orient. Bran-Porta, protopresbiteratul Branului, va da în 11/24 Decembrie a. c. la 2 ore p. m. prin licitațiune publică minuendă în întreprindere edificarea unei școli noue, conform planului și preliminarului de spese aprobat de Venerabilul Consistoriu arhidiecesan. ca senat școlar nr. 8300 dto 8 August 1902, în sumă de cor. 14 089 24.

Întreprinzătorii, cari vor reflecta la a căta întreprindere, au a depune vadiu de 10%, ear' minusoferentul va fi îndatorat a depune cautiunea recerută în bani gata sau în hârtii de valoare.

Planul, preliminarul de spese și condițiunile de licitare se află și se pot vedé până la ziua licitării la oficiul parohial gr. or. din Bran-Porta

Bran-Porta, în 11/24 Novembre 1905.

Pentru comitetul parohial:

Harin Reif president.

Miron Tatoi membru în comit. par.

Nr 110 1905 [284] 3-3

Concurs

Pentru ocuparea postului de paroh în comuna bisericească de clasa III Vidra de jos din protopresbiteratul Câmpenilor, se publică concurs cu termen de 30 zile de la prima publicare în „Telegraful Român”.

Venitele sunt cele arătate la cota B pentru întregirea venitelor preoțești din partea statului

Doritorii a ocupa acest post sê trimită concursele lor cu documentele recerute la subscrisul oficiu și se pot presen'a înaintea alegătorilor în biserică pentru a cânta, respective a celebra și a cuvânta, însă înainte de expirarea concursului.

Oficiul protopresbiterial gr. or. al Câmpenilor.

Câmpeni, 10 Novembre 1905.

Romul Furdul protopop.

Nr. 2983 1905 pret. [287] 3-3

Publicare de licitațiune.

Pe baza concesiunii dlui ministru r. u. de agricultură nrul 52523 I/A-2/1905 se va vinde în licitațiune publică împreună cu oferte în scris, în 27 Decembrie 1905 la orele 10 a. m. în cancelaria primăriei comunale din Gurariului, lemnul de fag de pe teritoriul „Valea Cărbunariului” în estensiune de 267 78 jugere catastrale, estimat cu 35505 m³ lemn de blan și 10222 m³ lemne rotunde.

Prețul de strigare e 58368 cor. 50 fil.

Vadiu 10% a prețului de strigare.

Oferte ulterioare nu se vor lua în considerare.

La ofertele în scris e a se alătura vadiul mai sus indicat.

Condițiunile de licitare și de contract generale se pot vedé în orele de oficiu la primăria comunei Gurariului la oficiul pretorial din Seliște, și la curătoratul reg ung. silvanal de cere din Seliște.

Pădurea e 7 km. depărtare de la stațiunea drumului de fer din Orlat, și 3 km. de la comuna Gurariului, și conduce la ea un drum ținut în stare bună.

Seliște, 1 Decembrie 1905.

Primpretorul cercului.

Dr. Petru Șpan:

Idei pregătitoare în pedagogie Trepte formale ale învățământului (Ediția a doua) Cor. 3-1-60

Povesti pentru anul prim școlar (lecțiuni după treptele formale) ediția II. " 2-50

Carte de cetire a II-a " -40

Noul Abedar " -20

Dr. Daniil P. Barciuanu. Viața și activitatea lui " -50

Se pot procura de la Librăria arhidiecesană.

Concurs

Pentru întregirea parohiei vacante Sălcium-de sus din protopresbiteratul Lupșa, se scrie concurs cu termen de 30 zile de la prima publicare în „Telegraful Român”.

Emolumentele împreună cu acest post de paroh sunt cele fasonate în cota B pentru întregirea venitelor preoțești de la stat.

Cererile provăzute și cu atestatul de maturitate, se vor instrui conform normelor în vigoare și așterne Preaonoratului oficiu protopresbiterial al Lupșei în termenul deschis. Pe tenții se pot prezenta în vre-o Duminecă ori sârbătoare și în biserică din loc pentru a cânta resp. a celebra și cuvânta.

Sălcium-de-sus, din ședința comitetului parohial, ținută la 31 Octobre 1905.

Romul Gomboș Vasiliu Ioaniciu president. notariu.

ad nr. 812 1905

Vezut și aprobat.

Ofenbaia, 12 Novembre 1905.

Oficiul protopresbiterial gr. or. al Lupșei.

Vasile Gan protopresbiter.

Nr. 91 1905 par. [283] 3-3

Concurs.

Pentru întregirea postului al treilea de învățatoriu devenit vacant la școla confesională gr. or. română din Tâlmăcel, protopresbiteratul Sibiu, se publică prin această concurs cu termen de 30 zile de la prima publicare în „Telegraful Român”.

Emolumentele împreună cu acest post sunt:

- 1. Salariu de 600 cor. din cassa bisericeii
2. Cuartir în natură și 2 stângini lemne de foc.

Cuincuenalul se compută numai după un serviciu nefraterupt de 5 ani în această comună.

Învățătorii ales e obligat a cânta în Dumineci și sârbători în o strană.

Cel ales va ocupa postul numai cu începerea anului școlar 1906/7.

Doritorii de a ocupa acest post sunt poftiți ași așterne rugăria preaonoratului oficiu protopresbiterial gr. or. în Sibiu.

Tâlmăcel, din ședința comitetului parohial ținută la 6 Novembre 1905 st. v.

Dumitru Sécaria Aurel Barbu president. notariu.

Nr. 997.

Cu consensul subscrisului.

Sibiu, 16 Novembre 1905.

I. Papiu protopresbiter.

Cea mai mare invențiune

a noului secol

costă numai

fl. 2-55.

E vorba de orologiul de buzunar remontoar de nichel marca „System Roskopf Patent”, cu arătător de secunde, a se trage la 36 ore, lucitor, cu mers regulat și garanție pe 3 ani. (Un lanț de orologiu elegant și 5 juvaericele se adaug gratis) (275) 3-20

In cas de neconveniență banii se dau înapoi, deci ori-ce risic este eschis. Trimite cu ramburs sau după primirea sumei

M. J. HOLZER

Mare deposit de orologe și aurării, Krakau Oesterr. Dietelsg. 73 și St. Sebastiang. 26.

Liferantul funcționarilor de stat ces. reg.

Lista prețurilor dela orologe și aurării gratis și franco. Agenți se caută.

Asemenea inserate sunt imitațiuni.

Comandându-se 10 orologe de buzunar unul în cinste.

La Librăria arhidiecesană din Sibiu se află de vânzare

ilustrate cu catedrala

ortodoxă română din Sibiu Prețul unei bu-căți 6 fileri, colorate 10 fileri.

Eu

nu cunosc pentru îngrijirea pielii, în special pentru a alunga pistrii și a avé o colóre delicată a feții, un să-pun medicinal mai bun și mai cu efect de cât cunoscutul săpua din lapte de crin al lui Bergmann (marca doi băieși) Bergmann & Co., Tetschen a/E.

Se află de vânzare cu 80 fileri bucata în farmacia „la urs” (piața mică), în farmacia E. Bummler, Sibiu, la I. B. Misselbacher sen. (piața mare), G. Meltzer (str. cispădiei și gusteriții 25), prima fabrică transilv. de luminări de stearin (str. cispădiei) (89) 16-25

Carol Arz (strada cispădiei), cum și în Sighișora la farmacistul W. Lingner.

Advertisement for TITAN gas lighter, featuring an illustration of a man smoking and text describing the product's features and price.

Advertisement for Ignaz Gellert & Comp. factory of Dresden, listing various types of engines and machinery available for sale.

Advertisement for Galoși (slippers) by Messtorff Behn & Co., Vienna, featuring a logo and text about the quality and availability of the product.

Advertisement for an electro-magnetic device (Cruce sau stea dublă electro-magnetică) for treating various ailments, including a list of symptoms and contact information for Muller Albert.